TallyGenicom®

Safety Instructions

Line Matrix Printers

Sicherheitshinweise - 2

Sikkerhedsforskrifter - 4

Reglas de seguridad - 6

Consignes de sécurité - 9

Turvallisuusesite- 11

Safety Instructions - 13

Υποδείξεις Ασφαλείας - 16

Avvertenze sulla sicurezza - 18

Sikkerhetshenvisninger- 20

Indicações de segurança - 23

Säkerhetsanvisningar - 25

255872-001A

Sicherheitshinweise

Lesen Sie unbedingt die Sicherheitsbroschüre und die Betriebsanleitung, bevor Sie das Gerät einschalten!

Zeichenerklärung:

Bei Nichtbeachtung: Gefahr für Personen.

! Bei Nichtbeachtung: Gefahren für Sachen, das Gerät oder elementare Gerätefunktionen.

Hinweis; zusätzliche Informationen.

Allgemein

Vorgehen bei Notfällen

In Notfällen (z. B. beschädigtes Gehäuse oder Netzkabel, Eindringen von Flüssigkeiten oder Fremdkörpern)

- Gerät sofort ausschalten
- Netzstecker ziehen
- TallyGenicom Service verständigen.

Netztrennung

Der Ein-/Ausschalter trennt das Gerät nicht vom Netz. Stromschläge, z. B. bei Reparaturarbeiten, können die Folge sein. Zur vollständigen Netztrennung muß der Netzstecker gezogen werden.

Anschließen

Gewitter

Bei Gewitter dürfen Datenübertragungsleitungen weder angeschlossen noch gelöst werden.

Freizugängliche Steckdosen

Stellen Sie sicher, daß die Schutzkontakt-Steckdose der Hausinstallation frei zugänglich ist, damit im Notfall das Netzkabel aus der Steckdose gezogen werden kann. Darüber hinaus sollte die Hausinstallation einen Schalter aufweisen, der die Steckdosen vom Stromkreis trennt. Im Notfall kann damit der Stromkreis unterbrochen werden.

Leitungen prüfen

Überprüfen Sie, ob die Leitungen einwandfrei und unbeschädigt sind. Wechseln Sie eine beschädigte Leitung sofort aus. Durch schadhafte Leitungen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.

Leitungen verlegen

Verlegen Sie die Leitungen so, daß niemand darauf treten oder darüber stolpern kann und Beschädigungen der Leitungen ausgeschlossen sind. Bei nicht sachgemäß verlegten Leitungen besteht Stolpergefahr und die Möglichkeit, daß Leitungen beschädigt werden. Wechseln Sie eine beschädigte Leitung sofort aus.

Gleicher Netzverteiler

! Schließen Sie das Gerät an den gleichen Netzverteiler an wie den Systemrechner. Andernfalls könnten Störungen im Betrieb die Folge sein.

Netzspannungen vergleichen

Falsche Netzspannungen können zu Geräteschäden führen. Vergleichen Sie daher die vorgegebenen Anschlußwerte mit der Netzspannung am Aufstellort. Sie beträgt innerhalb von Europa 230 V mit einer Netzfrequenz von 50 Hz.

Geerdete Steckdose

Dieses Gerät ist mit einer sicherheitsgeprüften Netzleitung ausgestattet und darf nur an eine geerdete Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden. Beim Anschluß an eine nicht geerdete Schutzkontakt-Steckdose bestehen Gefahren für den Anwender, z. B. Stromschlag.

Feste Steckverbindungen

Achten Sie beim Anschließen der Leitungen darauf, daß die Steckverbindungen fest sitzen. Nur feste Steckverbindungen gewährleisten eine einwandfreie Gerätefunktion.

Leitungen anschließen und abziehen

Fassen Sie alle Leitungen beim Anschließen und Abziehen immer am Stecker an. Ziehen Sie niemals am Kabel selbst. Durch das Ziehen am Kabel könnten sich die Kabel vom Stecker lösen.

Gerät nicht einschalten

Prüfen Sie vor dem Einschalten, ob alle Transportsicherungen entfernt sind.

Aufstellort

Allgemein

i Beachten Sie beim Aufstellen und vor dem Betrieb des Gerätes die Hinweise für die Umgebungsbedingungen in der Betriebsanleitung.

Besonderheiten am Aufstellort

Der Aufstellort muß ausreichend Schutz vor Sonneneinstrahlung, Vibration, Feuchtigkeit, Staub und Rauch bieten. Andernfalls können Schäden an Mechanik, Lüftung, Elektronik, Datenanschlußkabeln, sowie Störungen im Betrieb auftreten.

Kühlluft

Die Kühlluft muß ungehindert ein- und austreten können. Sorgen Sie bitte für einen Freiraum von mindestens 20 cm um das Gerät. Zu hohe Betriebstemperaturen können zu Störungen im Betrieb führen.

Bedienen

Lüftungsschlitze

! Achten Sie darauf, daß die Lüftungsschlitze nicht zugestellt werden, da sonst Überhitzungs- und Entzündungsgefahr während des Betriebes besteht. Störungen im Betrieb können die Folge sein.

Vermeidung von Kurzschluß

! Zur Vermeidung von Kurzschluß und elektrischen Schäden achten Sie darauf, daß keine Gegenstände (z. B. Büroklammern, Schmuckkettchen etc.) oder Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

In Betrieb nehmen

Akklimatisationszeit des Gerätes

! Wird das Gerät aus kalter Umgebung in den Betriebsraum gebracht, kann Betauung auftreten. Deshalb ist eine Akklimatisationszeit von mindestens 2 Stunden abzuwarten. Im Gerät kann sich nicht sichtbare Feuchtigkeit bilden. Vor der Inbetriebnahme muß das Gerät absolut trokken sein.

Transportsicherungen entfernen

Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes sicher, daß die Transportsicherungen bereits entfernt sind.
Geräteschäden durch Bewegung sind die Folge.

CE-Zeichen

EU-Richtlinie

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der EU-Richtlinie 89/336/EWG „Elektromagnetische Verträglichkeit“. Das Gerät trägt daher auf der Rückseite das CE-Zeichen.

Drucker

Chemische Lösungen

! Verwenden Sie in unmittelbarer Umgebung des Druckers keine chemischen Lösungen oder Reinigungslösungen, und bewahren Sie diese Lösungen nicht in der Nähe des Druckers auf. Es können dadurch Beschädigungen am Drucker auftreten.

Reinigen und Pflegen

Keine Naßreinigung

⚠ Auf keinen Fall das Gerät naß reinigen! Durch eindringendes Wasser können erhebliche Gefahren für den Anwender entstehen (z. B. Stromschlag).

Reinigungsmittel

Niemals Scheuermittel, alkalische Reinigungsmittel, scharfe oder scheuernde Hilfsmittel benutzen. Die Oberfläche des Gehäuses kann dadurch beschädigt werden. Dies gilt auch für die innen befindlichen Teile.

Störungen beseitigen

Störungsbeseitigung

⚠ Nehmen Sie im Falle einer Störung die Beseitigung nur dann selbst vor,

- wenn Sie den Fehler sicher erkannt haben
- wenn die Arbeitsschritte zur Beseitigung in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind und Sie über ausreichende Erfahrung verfügen.

Im Zweifelsfall wenden Sie sich an den TallyGenicom Service.

Transportieren

Gerät ausschalten

! Transportieren Sie das Gerät nur, wenn es ausgeschaltet ist und alle Kabelverbindungen vom Gerät entfernt sind. Bei nicht ausgeschaltetem Gerät sind Schäden an der Geräteelektronik die Folge.

Vorsichtig transportieren

Transportieren Sie das Gerät vorsichtig. Das Gerät ist empfindlich gegen Schlag und Stoß.

Transport nur mit Verpackung

Benutzen Sie zum Versand oder Transport des Gerätes die Originalverpackung oder eine andere geeignete Verpackung. Sie gewährt Schutz gegen Stoß und Schlag.

Transportsicherungen einbauen

Vor dem Transport des Gerätes unbedingt die Transportsicherungen wieder einbauen. Bei Nichtbeachtung sind Schäden nicht ausgeschlossen.

Warten und Reparieren

Unbefugtes Öffnen

⚠ Reparaturen am Gerät dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden, soweit nicht anders in der Bedienungsanleitung vermerkt. Durch unbefugtes Öffnen und unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Anwender entstehen (z. B. Stromschlag).

Sikkerhedsforskrifter

Se ubetinget sikkerhedsbrochure og brugsanvisning grundigt igennem, før De slutter apparatet til!

Tegnforklaring:

⚠ Hvis man ikke følger advarslen: Risiko for personer.

! Hvis man ikke følger advarslen: Risiki for ting, aggregatet eller elementære apparatfunktioner.

i Henvisning; yderligere informationer.

Generelt

Fremgangsmåde i nødstilfælde

⚠ I nodstilfælde (fx beskadiget kabinet eller netledning, indtrængen af væsker eller fremmedlegemer)

- Aggregatet kobles straks ud (slukkes)
- Netstikket tages ud
- TallyGenicom Service kontaktes.

Netadskillelse

Ind/ud-kontakten adskiller ikke aggregatet fra elnettet. Fx kan man få elektrisk stød ved reparationsarbejder. Til fuldstændig adskillelse må man tage netstikket ud af stikkontakten.

Tilslutning

Tordenvejr

⚠ Ved tordenvejr bør dataoverførselledninger hverken tilsluttes eller tages ud.

Frittilgængelige stikkkontakter

De skal sikre Dem, at sikkerhedsstikkontakten i husinstallationen er frit tilgængelig, så man i nødstilfælde kan tage stikket ud af stikkontakten. Derudover bør husinstallationen have en kontakt, der kan afbryde strømmen til stikkontakterne (fx gruppeafbryder). I nødstilfælde kan man med denne afbryde strømmen til strømkredsen.

Ledninger kontrolleres

Kontrollér, om ledningerne er i orden og ubeskadigede. En beskadigede ledning skal straks udskiftes. Ved beskadigede ledninger er der risiko for elektrisk stød.

Anbringelse af ledningerne

Anbring kedningerne på en sådan måde, at ingen kan træde på dem eller falde over dem, og således at beskadigelse af ledningerne er udelukket. Ved ikke korrekt anbragte ledninger kan man falde over dem, og der er mulighed for at beskadige ledningerne. En beskadiget ledning må straks udskiftes.

Samme netfordeler

! Tilslut maskinen den samme netfordeler som systemcomputeren. Ellers kan det føre til forstyrrelser i driften.

Sammenligning af netspændinger

Forkerte netspændinger kan føre til beskadigelser af apparatet. Sammenlign derfor de fastlagte tilslutningsværdier med netspændingen på opstillingsstedet. I Europa ligger netspændingen på 230V med en netfrekvens på 50 Hz.

Jordforbundet stikkontakt

Dette aggragat er udstyret med en sikkerhedprøvet netledning, og må kun til- sluttes en sikkerhedsstikkontakt med jordforbindelse (fase, 0 og jord). Ved tilslutning til en ikke jordet stikkontakt er der risiko for brugeren, fx elektrisk stød.

Faste stikforbindelser

Pas på ved tilslutning af ledningerne, at stikforbindelserne sidder fast. Kun faste stikforbindelser sikrer en fejlfri apparatfunktion.

Tilslutning og udtagning af ledninger

Ved tilslutning og udtagning af ledninger skal De altid tage fat om stikket. Træk aldrig i selve ledningen eller kablet. Ved at trække i ledningen kan de løsne sig fra stikket.

Tænd ikke for apparatet

Kontrollér før apparatet tændes, om alle transportsikringer er fjernet.

Opstillingsplads

Generelt

i Under installation og før drift af Deres maskine bedes De overholde forskrifterne mht. omgivelsesbetingelserne, som findes i driftsvejledningen.

Specielle ting på opstillingspladsen

Opstillingspladsen skal være tilstrækkelig beskyttet mod solindfald, vibrationer, fugtighed, støv og røg. Ellers kan der opstå skader på mekanik, ventilation, elektronik og datatilslutningskabler samt fejl i driften.

Køleluftt

Køleluften skal kunne passere uhindret ud og ind. De bør sørge for et frirum påmindst 20 cm rundt om apparatet. For høje driftstemperaturer kan føre til forstyrrelser i driften.

Betjening

Ventilationsslidseåbning

! Pas på, at ventilationsslidseåbningen ikke bliver dækket til, da der er fare for overhedning og antændelse under driften. Det kan føre til forstyrrelser i driften.

Undgå kortslutning

! For at undgå kortslutning og elektriske skader bør De passe på, at ingen genstande (fx clips, smykkekæder etc.) eller væsker kommer ind i maskinens indre.

Ibrugtagning

Maskinens akklimatiseringstid

! Hvis maskinen bliver bragt ind i lokalet fra kolde omgivelser, kan der optræde tildugning. Derfor må man afvente en akklimatiseringstid på mindst 2 timer. I maskinen kan der dannes ikke synlig fugtighed. Før ibrugtagning skal apparatet være absolut tørt.

Transportsikringer fjernesn

Før ibrugtagning af apparatet skal De være sikker på, at transportsikringerne allerede er fjernet.
Ellers kan der ske skader på fotoledertromlen, papirvejene og papirjusteringen.
Dette fører til beskadigelse af apparatet som følge af bevægelse.

CE-mærke

EU-bekendtgørelse

Denne maskine opfylder kravene i EU-bekendtgørelsen 89/336/EWG "Elektromagnetisk forligelighed". Maskinen har derfor på bagsiden CE-mærket.

Printer

Kemiske opløsninger

! Anvend i unmiddelbar nærhed af printeren ingen kemiske opløsninger eller rengøringsvæsker, og opbevar ikke sådanne i nærheden af printeren. Der kan derved optræde beskadigelser på printeren.

Rengøring og pasning

Ingen vådrengøring

⚠ Man må under ingen omstændigheder anvende våd rengøring! Ved indtrængende vand kan der opstå betydelig risiko for brugeren (fx elektrisk stød).

Rengøringsmidler

Benydt aldrig skuremidler, alkaliske rengøringsmidler, skarpe eller skurende hjælpemiddler. Kabinettets overflade kan derved beskadiges. Det gælder også for delene indeni apparatet.

Afhjælpning af fejl

Fejlafhjælpning

⚠ I tilfælde af en fejl, bør De kun selv prøve at afhjælpe den

– hvis De med sikkerhed har fundet fejlen

– hvis der i denne betjeningsvejledning skridt for skridt er beskrevet afhjælpningen, og De råder overtilstrækkelig erfaring.

I tvivlstilfælde bør De henvende Dem til TallyGenicom Service.

Transport

Sluk helt for apparatet

! De må kun transportere apparatet, når alt er slukket og afbrudt, og alle kabelforbindelser er fjernet fra apparatet. I modsat fald kan der ske skader på apparatets elektronik.

Transportér forsigtigt

Transportér apparat forsigtigt. Det er ømfidligt overfor slag og stød.

Transport kun med emballage

Til forsendelse eller transport af apparatet anvend kun den originale emballage eller en anden egnet emballage. Den sikrer beskyttelse mod stød og slag.

Montering af transportsikringer

Transportsikringerne skal monteres igen, før maskinen transporteres. Hvis denne regel ikke følges, kan følgeskader ikke udelukkes.

Vedligeholdelse og reparation

Åbning af uvedkommende

⚠ Reparationer på apparatet må kun gennemføres af autoriserede fagfolk, medmindre andet er anført i betjeningsvejledningen. Hvis uvedkommende åbner apparatet og udfører ikke fagmæssige reparationer, kan der opstå betydelige risici for brugeren (fx elektrisk stød).

Reglas de seguridad

Antes de conectar el aparato, lea Vd. sin falta el folleto sobre reglas de seguridad y las instrucciones de servicio!

Significado de los símbolos:

⚠ Si no se observa lo indicado: peligro para personas.

! Si no se observa lo indicado: peligros para objetos materiales o para el aparato o funciones elementales del mismo.

i Aviso; informaciones adicionales.

Información general

Comportamiento en casos de emergencian

⚠ En casos de emergencia (p. ej., daños en el caja o en el cable de conexión a la red, penetración de líquidos o cuerpos extraños)

– Desconectar el aparato inmediatamente

– Soltar el enchufe de red

– Informar a los servicios de asistencia de TallyGenicom.

Separación de la red

El interruptor de conexión/desconexión no separa el aparato de la red. Consecuencia de ello pueden ser descargas eléctricas, p. ej., en trabajos de reparación. Para la separación total de la red se ha de soltar el enchufe de red.

Conexión

Tormentas

En casos de tormentas no se deben conectar ni soltar líneas transmisoras de datos.

Cajas de enchufe de libre acceso

Cerciórese Vd. de que la caja de enchufe con contacto de protección de la instalación interior ofrece libre acceso, con el fin de que en casos de emergencia se pueda soltar el cable de red de la caja de enchufe. Conviene además que la instalación interior posea un interruptor que separe las cajas de enchufe del circuito eléctrico. En situaciones de emergencia es posible así cortar el circuito.

Control de los cables

Vea Vd. si los cables se hallan en buen estado. Cambie inmediatamente los cables dañados. Con cables deteriorados existe riesgo de descargas eléctricas.

Tendido de los cables

Tienda Vd. los cables de manera que nadie pueda pisarlos o tropezar con ellos y no puedan producirse daños en los mismos. Si los cables no están tendidos debidamente, existe peligro de tropezar y los cables pueden dañarse. Cambie inmediatamente los cables dañados.

Empleo del mismo distribuidor de red

! Conecte Vd. el aparato en el mismo distribuidor de la red que el ordenador del sistema. De lo contrario pueden producirse anomalías en el servicio.

Comparar los voltajes de la red

Voltajes incorrectos pueden provocar daños en el aparato. Compare por tanto los valores de conexión prescritos con el voltaje de la red del lugar de instalación. Dentro de Europa es de 230 V con una frecuencia de la red de 50 Hz.

Caja de enchufe puesta a tierra

Este dispositivo está equipado con un cable de conexión a la red de probada seguridad y se ha de conectar solamente a una caja de enchufe con contacto de protección puesta a tierra. Si se conecta en una caja de enchufe sin puesta a tierra, existen riegos para el usuario, p. ej., descarga eléctrica.

Uniones por enchufe firmes

Al conectar los cables observe Vd. que las uniones por enchufe estén bien fijas. Sólo las uniones por enchufe firmes garantizan el correcto funcionamiento del aparato.

Conexión y soltado de los cables

Agarre Vd. siempre los cables por el enchufe al conectarlos y soltarlos. No tire nunca por el cable, pues, de hacerlo, éste puede soltarse del enchufe.

Antes de conectar el aparato

Antes de conectar compruebe si están retirados todos los seguros de transporte.

Lugar de instalación

Información general

i Al instalar el aparato y antes de ponerlo en servicio observe Vd. las reglas referentes a las condiciones ambientales que se exponen en las Instrucciones de servicio.

Particularidades en el lugar de instalación

El lugar de instalación ha de estar suficientemente protegido contra la irradiación solar, las vibraciones, la humedad, el polvo y el humo. De no hacerse así, se pueden producir daños en los componentes mecánicos, de ventilación, electrónicos, en los cables de entrada de datos, así como surgir problemas en el funcionamiento.

Aire de refrigeración

El aire de refrigeración ha de poder entrar y salir libremente. Cuide Vd. de que exista un espacio libre de como mínimo 20 cm en torno al aparato. Las temperaturas de servicio excesivas pueden ser causa de anomalías en el funcionamiento.

Manejo

Rendijas de ventilación

! Preste Vd. atención a que las rendijas de ventilación no sean obstruidas, pues de lo contrario existe riesgo de sobrecalentamiento y de inflamación durante el servicio. Consecuencia de ello pueden ser anomalías en el funcionamiento.

Exclusión de cortocircuitos

! Para evitar cortocircuitos y daños de origen eléctrico preste Vd. atención a que no vayan a parar objetos (p. ej., sujetapapeles, cadenitas etc.) o líquidos dentro del aparato.

Puesta en servicio

Tiempo de aclimatización del aparato

! Si el aparato se lleva a su puesto de servicio procedente de un ambiente frío, pueden producirse condensaciones. Por ello, hay que esperar un tiempo de aclimatización de 2 horas como mínimo antes de ponerlo en servicio. Puede formarse en él humedad no visible. El aparato ha de estar absolutamente seco antes de entrar en servicio.

Quitar los seguros de transporte

Antes de poner en servicio el aparato cerciórese Vd. de que se han quitado ya todos los seguros de transporte.
De lo contrario, pueden producirse daños en el tambor fotoconductor, en las vías del papel y en el dispositivo de ajuste del mismo. La consecuencia son daños en el aparato por movimientos.

Sello CE

Directivas EU

Este aparato satisface los requisitos de las directivas EU 89/336/C.E., "Compatibilidad electromagnética". Por ello el aparato lleva en su parte posterior el sello CE.

Impresora

Soluciones químicas

! No emplee Vd. en las proximidades inmediatas de la impresora soluciones químicas ni soluciones detergentes, y no guarde estos productos en la proximidad de la impresora. Podrían producir daños en el aparato.

Limpieza y conservación

Exclusión de la limpieza en húmedo

⚠ No debe limpiarse nunca el aparato por vía húmeda. El agua que penetra puede entrañar peligros grandes para el usuario (p. ej. descargas eléctricas).

Detergentes

No usar nunca productos de fregar, detergentes alcalinos ni productos auxiliares fuertes o abrasivos. Podría dañarse la superficie de la caja. Lo mismo rige para las piezas interiores.

Eliminación de anomalías

Eliminación de anomalías

⚠ En casos de anomalías, proceda Vd. mismo a eliminarlas solamente si

- ha determinado el defecto con seguridad
- los trabajos necesarios para la eliminación están descritos en las presentes instrucciones de servicio y Vd. posee suficiente experiencia.

En casos de duda diríjase a los servicios de asistencia de TallyGenicom.

Transporte

Desconexión del aparato

! Transporte Vd. el aparato solamente estando desconectado y hallándose retirados de él todos los cables de conexionado. Si el aparato no está desconectado, se producen daños en la electrónica.

Transporte con precaución

Transporte Vd. el aparato con cuidado. Es sensible a las golpes y los choques.

Transporte únicamente con embalaje

Use Vd. para el envío o el transporte del aparato el embalaje original u otro apropiado. Se protege así el aparato contra choques y golpes.

Montar los seguros de transporte

Antes de transportar el aparato, no olvide montar de nuevo los seguros de transporte. De lo contrario, se pueden producir daños.

Mantenimiento y reparación

Apertura no autorizada

⚠ Las reparaciones del aparato han de ser efectuadas únicamente por personal especializado y autorizado, a no ser que se indique otra cosa en las instrucciones de manejo. La apertura no autorizada y las reparaciones realizadas de forma indebida pueden entrañar graves peligros para el usuario (p. ej. descargas eléctricas).

Consignes de sécurité

Lisez impérativement la brochure sur la sécurité et la notice d'instruction avant de mettre l'appareil en route!

Explication des signaux :

⚠ En cas d'inobservation : danger pour les personnes.

! En cas d'inobservation : risques pour les choses, l'appareil ou des fonctions élémentaires de celui-ci.

i Remarque; informations supplémentaires.

Généralités

Marche à suivre en cas d'urgence

⚠ En cas d'urgence (par exemple, boîtier ou câble secteur endommagé, pénétration de liquides ou de corps étrangers)

- Arrêtez immédiatement l'appareil
- Débranchez la prise secteur
- Prévenez le service après-vente TallyGenicom.

Coupure/secteur

L'interrupteur marche-arrêt ne coupe pas l'appareil du secteur. Il peut en résulter des décharges électriques, par exemple lors de travaux de réparation. Pour le couper complètement du secteur, il faut retirer la fiche secteur.

Raccordement

Orages

⚠ En cas d'orages, il ne faut ni brancher ni débrancher les lignes de transmission des données.

Accessibilité des prises murales

Assurez vous que la prise murale à contact de mise à la terre de l'installation du bâtiment est accessible pour pouvoir retirer le câble de réseau de la prise en cas d'urgence. En outre, l'installation du bâtiment doit comporter un interrupteur qui déconnecte les prises du circuit électrique. En cas d'urgence, cela permet de couper le circuit.

Contrôler les lignes

Vérifiez que les lignes ne présentent pas de défauts et ne soient pas endommagées. Remplacez immédiatement toute ligne détériorée. Les lignes endommagées présentent un risque de décharge électrique.

Pose des lignes

Posez les lignes de façon que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus et qu'elles ne subissent aucun dommage. Si les lignes ne sont pas posées convenablement, on risque de trébucher dessus ou elles risquent d'être détériorées. Remplacer immédiatement toute ligne endommagée.

Distributeur de réseau identique

! Raccordez l'appareil au même distributeur secteur que celui auquel l'ordinateur système est raccordé. Sinon, il y a risque de perturbations pendant le fonctionnement.

Comparer les tensions secteur

Des tensions secteur incorrectes sont susceptibles d'endommager l'appareil. C'est pourquoi vous devez comparer les valeurs de connexion prescrites à la tension secteur du lieu de mise en place. En Europe, elle est de 230 V avec une fréquence secteur de 50 Hz.

Prise reliée à la terre

Cet appareil est équipé d'une ligne de secteur à sécurité contrôlée et ne doit se raccorder qu'à une prise murale à contact de protection mis à la terre. S'il est raccordé à une prise murale à contact de protection non mis à la terre, il présente pour l'utilisateur des risques tels que des décharges électriques.

Connecteurs bien fixés

En raccordant les lignes, veillez à ce que les connecteurs soient bien fixés. Seuls des connecteurs bien fixés garantissent le bon fonctionnement de l'appareil.

Branchement et débranchement des lignes

Lors du branchement et du débranchement des lignes, saisissez-les toujours à l'emplacement de la prise. Ne tirez jamais sur le câble lui-même. Si l'on tire sur le câble, celui-ci risque de se détacher de la prise.

Ne pas mettre l'appareil sous tension

Avant la mise sous tension, vérifiez que tous les arrimages de sécurité de transport sont retirés.

Emplacement de montage

Généralités

i Lors de la mise en place de l'appareil et avant sa mise en service, veuillez observer les remarques concernant les conditions ambiantes des instructions de service.

Particularités de l'emplacement de montage

L'emplacement de montage doit offrir suffisamment de protection contre le rayonnement solaire, les vibrations, l'humidité, la poussière et la fumée. Sinon, la mécanique, l'aération, l'électronique, les câbles de raccordement de données risquent d'être endommagés et des dérangements sont susceptibles d'apparaître en cours de service.

Air de ventilation

L'air de ventilation doit pouvoir entrer et sortir librement. Veillez à laisser un dégagement d'au moins 20 cm autour de l'appareil. Des températures de service trop élevées peuvent perturber le fonctionnement.

Commande

Fentes d'aération

! Veillez à ce que les fentes d'aération ne soient pas bouchées car autrement il pourrait y avoir un risque de surchauffe et d'inflammation pendant le fonctionnement et en résulter des pannes pendant le service.

Suppression des courts-circuits

! Pour éviter les courts-circuits et les dommages provoqués par l'électricité, veillez à ce qu'aucun objet (par exemple trombones, chaînettes, etc.) ou liquide ne parvienne à l'intérieur de l'appareil.

Mise en service

Durée d'acclimatation de l'appareil

! Si l'appareil sort d'un environnement froid et arrive dans le local d'exploitation, il peut apparaître de la buée. Pour cette raison, on doit attendre pendant une durée d'acclimatation d'au moins 2 heures. Il peut se former de l'humidité non visible dans l'appareil.

Enlever les arrimages de sécurité de transport

Avant la mise en service, assurez vous que les arrimages de sécurité de transport sont déjà enlevés.
Autrement, on pourrait avoir des dégâts sur le tambour photo conducteur, la trajectoire du papier et l'ajustage du papier.
Il en résulte des détériorations de l'appareil dues au déplacement.

Label CE

Directive CE

Cet appareil est conforme aux exigences de la directive UE 89/336/CEE "compatibilité électromagnétique". L'appareil porte donc le label CE au dos.

Imprimante

Solutions chimiques

! N'utilisez pas de solutions chimiques ou de solutions de nettoyage dans l'environnement immédiat de l'imprimante, et ne pas les conserver à proximité de l'imprimante. Elles pourraient causer des dégâts sur l'imprimante.

Nettoyage et entretien

Pas de nettoyage par voie humide

⚠ Ne nettoyez jamais l'appareil par une voie humide. La pénétration d'eau peut présenter de graves dangers pour l'utilisateur (décharge électrique par exemple).

Produits de nettoyage

N'utilisez jamais des produits abrasifs, des produits de nettoyage alcalins, des produits auxiliaires acides ou abrasifs. Ceci risque d'endommager la surface du boîtier. Cela est vrai également pour les parties se trouvant à l'intérieur.

Dépannage

Dépannage

⚠ En cas de panne, ne procéder à sa réparation que si

- vous avez détecté à coup sûr la cause de la panne
- les étapes de travail pour l'élimination de la panne sont décrites dans cette notice d'instruction et si vous disposez de suffisamment d'expérience.

En cas de doute veuillez s'adresser au service après-vente de TallyGenicom**.**

Transport

Arrêter l'appareil

! Ne transportez l'appareil que s'il est arrêté et si tous les raccords de câble sont enlevés de l'appareil. Si l'appareil n'est pas arrêté, le transport peut causer des dégâts sur l'électronique de l'appareil.

Transporter avec précaution

Transportez l'appareil avec précaution. L'appareil est fragile aux coups et aux chocs.

Transport uniquement avec l'emballage

Pour l'expédition ou le transport de l'appareil, utilisez l'emballage d'origine ou un autre emballage approprié. Il permet une protection contre les chocs et les coups.

Montage des arrimages de sécurité de transport

Avant de transporter l'appareil, n'oubliez surtout pas de monter de nouveau les arrimages de sécurité de transport. Sinon, des détériorations ne sont pas exclues.

Entretien et réparation

Ouverture illicite

⚠ Les réparations sur l'appareil ne doivent être effectuées que par du personnel spécialisé habilité, sauf mention contraire sur la notice d'instruction. Une ouverture illicite de l'appareil et des réparations inadéquates peuvent entraîner des risques pour l'utilisateur (décharge électrique par exemple).

Turvallisuusesite

Lue ehdottomasti turvallisuusesite ja käyttöohje ennen laitteen kytkemistä toimintaan!

Merkkien selitykset:

⚠ Huomiotta jättäminen: Vaara henkilökunnalle.

! Huomiotta jättäminen: Vaara esineille, laitteelle tai perustaville laitetoiminnoille.

i Huomio: lisäohjeet.

Yleistä

Toimenpiteet hätätapauksissa

⚠ Hätätapauksissa (esim. kotelo tai virtakaapeli rikkoutuu, nesteitä tai vieraita esineitä pääsee laitteen sisään)

- Kytke laite heti pois toiminnasta
- Vedä johdinpistoke irti
- Tee ilmoitus TallyGenicom-huoltoon.

Irrotus virtapiiristä

Käyttökatkaisin ei kytke laitetta irti virtapiiristä. Seurauksena voi olla sähköiskuja, esim. korjaustöiden yhteydessä. Laitteen irrottamiseksi täydellisesti virtapiiristä on johdinpistoke vedettävä irti pistorasiasta.

Liittäminen

Ukonilma

⚠ Ukonilmalla ei tiedonsiirtokaapeleita saa liittää eikä irrottaa.

Käsiksipääsy pistorasioihin

Varmistu siitä, että asennetun laitteen suojapistorasiaan päästään helposti käsiksi, jotta virtakaapeli voidaan hätätapauksessa vetää irti. Lisäksi laitteen asennuspaikassa tulee olla katkaisin, joka irrottaa pistorasiat virtapiiristä. Hätätapauksessa voidaan virtapiiri katkaista tällä katkaisimella.

Johtimien tarkastus

Tarkasta, että johtimet ovat moitteettomat ja ehjät. Vaihda vioittunut johdin välittömästi. Vialliset johtimet voivat aiheuttaa sähköiskuja.

Johtimien sijoitus

Sijoita johtimet siten, että kukaan ei astu niiden päälle tai kompastu niihin eivätkä johtimet pääse vahingoittumaan. Sijoitettaessa johtimet huolimattomasti on olemassa kompastumis- ja johtimien vahingoittumisvaara. Vaihda vioittunut johdin välittömästi.

Sama virranjakaja

! Yhdistä laite samaan virranjakajaan kuin järjestelmälaskin. Muussa tapauksessa saattaa käytössä ilmetä häiriöitä.

Virtajännite tarkastettava

Väärä jännite voi aiheuttaa vaurioita laitteessa. Vertaa siis ilmoitetut liitäntäarvot laitteen sijoituspaikan verkkojännitteen kanssa. Se on Euroopassa 230 V taajuuden ollessa 50 Hz.

Maadotettu pistorasia

Tämä laite on varustettu turvatarkastetulla verkkojohtimella ja sen saa liittää vain maadotettuun suojapistorasiaan. Liittäminen maadottamattomaan suojapistorasiaan aiheuttaa vaaran käyttäjälle, esim. sähköiskun.

Kiinteät pistokeliitännät

Huolehdi johtimia liittäessäsi siitä, että johdinpistokkeet ovat tiukasti paikallaan. Älä koskaan vedä itse johtimesta. Johtimesta vedettäessä saattaa johdin irrota pistokkeesta.

Johtimien liittäminen ja irrottaminen

Tartu aina pistokkeeseen kaikkia johtimia liitettäessä ja irrotettaessa. Älä koskaan vedä itse johtimesta. Johtimesta vedettäessä saattaa johdin irrota pistokkeesta.

Älä kytke laitetta toimintaan

Tarkasta ennen laitteen toimintaan kytkemistä, onko kaikki kuljetusvarmistukset poistettu.

Käyttöpaikka

Yleistä

i Huomioi laitteen sijoituksessa ja ennen laitteen käyttöönottoa käyttöohjeissa annetut tiedot ympäristöolosuhteista.

Käyttöpaikan olosuhteet

Käyttöpaikan täytyy olla riittävästi suojattu auringonpaisteelta, tärinältä, kosteudelta, pölyltä ja savulta. Muussa tapauksessa saattaa ilmetä vaurioita mekaniikassa, tuuletuksessa, elektroniikassa, tiedonsiirtokaapeleissa sekä häiriöitä käytössä.

Jäähdytysilma

Jäähdytysilman täytyy päästä virtaamaan esteettömästi sisään ja ulos. Huolehdi siitä, että laitteen ympärillä on vähintään 20 cm vapaata tilaa. Liian korkeat käyttölämpötilat saattavat aiheuttaa häiriöitä laitteen käytössä.

Käyttö

Tuuletusrako

! Huolehdi siitä, ettei tuuletusrakoa suljeta, koska muutoin on olemassa ylikuumenemis- ja syttymisvaara käytön aikana. Seurauksena voivat olla häiriöt käytössä.

Oikosulun välttäminen

! Oikosulun ja sähköisten vaurioiden välttämiseksi huolehdi siitä, ettei laitteen sisään pääse minkäänlaisia esineitä tai nesteitä.

Käyttöönotto

Laitteen totutusaika

! Tuotaessa laite kylmästä ulkoilmasta käyttötilaan saattaa laite kostua. Sen vuoksi on odotettava vähintään 2 tunnin totutusaika. Laitteeseen saattaa muodostua näkymätöntä kosteutta. Ennen käyttöönottoa on laitteen oltava ehdottomasti kuiva.

Kuljetusvarmistusten poisto

Varmistu ennen laitteen käyttöönottoa siitä, että kuljetusvarmistukset on jo poistettu.
Ne saattavat aiheuttaa vikoja valorummussa, paperinkuljetusradalla ja paperinsäädössä.
Liikkuminen saattaa johtaa laitevaurioihin.

CE-merkki

EU-ohjeisto

Tämä laite täyttää EU-ohjeen 89/336/EWG "Sähkömagneettinen sietokyky" vaatimukset. Siksi laitteen takaosaan on kiinnitetty CE-merkki.

Kirjoitin

Kemialliset liuokset

! Älä käytä kirjoittimen välittömässä läheisyydessä minkäänlaisia kemiallisia liuoksia tai puhdistusliuoksia äläkä säilytä näitä kirjoittimen läheisyydessä. Ne saattavat aiheuttaa vaurioita kirjoittimessa.

Puhdistus ja hoito

Ei märkäpuhdistusta

⚠ Laitetta ei missään tapauksessa saa puhdistaa vedellä. Sisääntunkeutuva vesi aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle (esim. sähköisku).

Puhdistusainee

Älä koskaan käytä hankausaineita, emäksisiä puhdistusaineita, teräviä tai hankaavia lisäaineita. Tämä voi aiheuttaa kotelon. Sama koskee myös kotelon sisällä olevia osia.

Häiriöiden poisto

Häiriöiden poisto

⚠ Ryhdy häiriön poistamiseen itse vain silloin,

- kun olet varmasti tunnistanut vian
- kun työvaiheet häiriön poistamiseksi on kuvattu tässä käyttöohjeessa ja käytettävissäsi ovat riittävät tiedot työn suorittamiseen.

Epäselvissä tapauksissa käänny TallyGenicom-huollon puoleen.

Kuljetus

Kytke laite pois toiminnasta

! Kuljeta laitetta vain, kun se on kytketty pois toiminnasta ja kaikki johdinliitokset irrotettu laitteesta. Ellei laitetta ole kytketty pois toiminnasta, laitteen elektroniikka vaurioituu.

Kuljeta varovasti

Kuljeta laitetta varovasti. Laite ei kestä törmäyksiä eikä iskuja.

Kuljetus vain pakattuna

Käytä laitteen lähettämiseen tai kuljettamiseen vain alkuperäistä tai muuta sopivaa pakkausta. Se suojaa laitetta törmäyksiltä ja iskuilta.

Kuljetusvarmistusten asennus

Laitteen kuljetusvarmistukset on ehdottomasti asennettava paikoilleen aina ennen kuljetusta. Tämän noudattamatta jättäminen saattaa johtaa vaurioihin.

Huolto ja korjaus

Luvaton avaaminen

⚠ Laitteen korjauksia saa suorittaa vain valtuutettu ammattitaitoinen henkilöstö, ellei käyttöohjeessa ole toisin mainittu. Luvaton avaaminen ja asiantuntemattomat korjaukset saattavat aiheuttaa vakavan vaaran käyttäjälle (esim. sähköisku).

Safety Instructions

Read the safety manual and operating instructions thoroughly before switching the unit on!

Symbols:

⚠ Failure to observe: Danger of injury.

! Failure to observe: Danger to installations, the device or elementary device functions.

ℹ Note; additional information.

General

Procedure in event of emergency

⚠ In the event of an emergency (e.g., damaged casing or mains lead, penetration of liquids or foreign bodies into unit), do the following:

- switch off unit immediately
- remove mains plug from supply socket
- contact TallyGenicom Service.

Disconnection from mains

The ON/OFF switch does not separate the unit from mains supply. The mains plug must be removed from the mains supply for complete disconnection, otherwise electric shocks can result—for example, if carrying out repair work.

Connection

Thunderstorms

Data transmission lines must neither be connected nor disconnected during thunderstorms.

Accessible sockets

Ensure that the earthed mains supply socket is within easy access so that the mains lead/plug can be pulled out of the socket in an emergency. Also, the building's wiring system should have a switch which separates the sockets from the electric circuit and can be used to interrupt electrical supply in the event of an emergency.

Check cables

Check that all cables are in perfect condition and undamaged. Change any damaged cables immediately. Electric shocks can be caused by damaged cables.

Laying cables

Lay the cables so that no one can tread on or trip over them and there is no possibility of them being damaged. Cables which are laid incorrectly can be tripped over and damaged as a result. Change any damaged cables immediately.

Same mains distributor

! Connect the unit to the same mains distributor as the system computer. Failure to do so can result in operating faults.

Compare mains voltages

Wrong mains voltage can lead to damage to equipment. For this reason, compare the required connected loads with the mains voltage at the site of installation. Within Europe this is 230 V with a power frequency of 50 Hz.

Earthed sockets

This apparatus is fitted with a safety-tested mains cable and may only be connected to earthed mains supply sockets. There is danger, e.g. electric shock, to the operator if it is connected to a non-earthed mains supply socket.

Tight fitting plugs

Make sure plugs fit tight when connecting cables. Only tight fitting plugs ensure the apparatus operates perfectly.

Connecting and removing cables

Always hold cables by the plug when plugging in or removing from socket. Never pull out by the cable alone. Pulling the cable can result in it becoming disconnected from the plug.

Don't switch on

Before switching on, check that all transportation restraints/stabilisers have been removed.

Location

General

i When setting up the unit and before putting it into operation, please observe the notes concerning environmental conditions in the Operating Instructions.

Location requirements

The location must provide sufficient protection against sun's rays, vibrations, moisture, dust and smoke. Otherwise damage to the mechanical elements, ventilation unit, electronics, data cables may occur, and faults may occur during operation.

Cooling air

There must be no restriction to entry and exit of cooling air. Ensure that there is a clearance of at least 20 cm on all sides of the unit. Excessive operating temperatures can lead to operating faults.

Operation

Ventilation slots

! Pay attention that ventilation slots cannot be blocked or covered in anyway as this would result in danger of overheating and fire during operation. This could lead to operating faults.

Avoiding short-circuits

! In order to avoid short-circuits and possible electrical damage, make sure that no foreign bodies (e.g. paper-clips, necklaces etc.) or liquids penetrate the interior of the unit.

Startup

Unit acclimatization period

! Condensation may occur if the unit is taken from a cold environment into heated premises. For this reason, we recommend waiting for an acclimatization period of at least 2 hours before putting the unit into operation. Condensation can form out of sight inside the unit. The unit must be perfectly dry before starting up.

Remove transport restraints/stabilizers

Make sure that all transport restraints/stabilizers have been removed before putting the unit into operation.
Failure to do so could result in damage to the photoconductor drum, the paper channel or paper alignment.
The result is damage to equipment through movement.

CE sign

EU guidelines

This device complies with the requirements of EU guidelines 89/336/EWG "Electromagnetic compatibility" and therefore bears the CE symbol on the back of the unit.

Printer

Chemical solutions

! Do not use any chemical or cleansing solutions in the immediate vicinity of the printer and do not store any such solutions close to the printer as this could result in damage to the printer.

Cleaning and maintenance

No wet cleaning

⚠ The unit must not be wet cleaned! Water entering the unit could represent considerable danger for the operator (e.g. electric shock).

Detergents

Do not ever use scouring cleansers, alkaline detergents, sharp or scouring cleaning aids. These could damage the surface of the casing. The same applies for parts inside.

Troubleshooting

Troubleshooting

⚠ If a fault occurs, only attempt to rectify it yourself if

- you have been able to identify the fault without fail
- the measures for rectifying the fault are described in this manual and you have sufficient experience to carry out such work.

If in doubt, contact TallyGenicom Service.

Transporting

Switch off unit

! Only move the device after it has been switched off and all cable connections removed. Failure to do so could lead to damage to the unit's electronic system.

Transport carefully

Transport the unit carefully. The unit is sensitive to knocks and jolts.

Only transport with packaging

Use original packing materials or other suitable packaging if you wish to transport or ship your unit. These provide protection against knocks and jolts.

Install transportation restraints

Before the unit is transported it is essential that the transportation restraints should be reinstalled. Damage cannot be ruled out in case of non-compliance.

Servicing and repair

Unauthorized opening

⚠ Repairs to the unit may only be carried out by authorized qualified personnel unless otherwise stated in the operating manual. Unauthorized opening and unqualified repairs can lead to considerable danger for the operator (e.g. electric shocks).

Υποδείξεις Ασφαλείας

Πριν βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή, πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε το εγχειρίδιο μέτρων ασφαλείας και τις οδηγίες λειτουργίας!

Εξήγηση συμβόλων:

⚠ Αν δεν το προσέξετε: Κίνδυνος για ανθρώπους.

! Αν δεν το προσέξετε: Κίνδυνοι για αντικείμενα, για τη συσκευή ή για βασικές λειτουργίες της συσκευής.

ℹ Υπόδειξη: πρόσθετες πληροφορείες.

Γενικές παρατηρήσεις

Συμπεριφορά σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης

⚠ Σε περιπτώσεις έκτακτης ανάγκης (π.χ. χαλασμένο περίβλημα ή καλώδιο ρεύματος, εισχώρηση υγρών ή ξένων σωμάτων)

- Κλείστε αμέσως τη συσκευή
- Βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα
- Ειδοποιήστε την τεχνική υπηρεσία της TallyGenicom Service.

Αποσύνδεση από το ρεύμα

Ο διακόπτης ανοίγματος και κλεισίματος της συσκευής δεν αποσυνδέει τη συσκευή εντελώς από το ρεύμα. Κατά την επισκευή της συσκευής μπορεί να πάθετε ηλεκτροπληξία. Για να επιτύχετε την απόλυτη αποσύνδεση από το ρεύμα, πρέπει να βγάλετε το καλώδιο από την πρίζα.

Σύνδεση

Καταιγίδα

⚠ Σε περίπτωση καταιγίδας δεν επιτρέπεται να γίνεται σύνδεση ή αποσύνδεση γραμμών μεταφορας δεδομένων.

Οι πρίζες πρέπει να είναι εύκολα προσιτές

Βεβαιωθείτε ότι η πρίζα ασφαλείας (σούκο) της οικιακής ηλεκτρικής εγκατάστασης είναι εύκολα προσιτή, έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να είναι δυνατή η άμεση εξαγωγή του καλωδίου από την πρίζα. Εκτός αυτού θα πρέπει να υπάρχει και ένας διακόπτης, ο οποίος θα αποσυνδέει τις πρίζες από το ηλεκτρικό κύκλωμα. Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης θα είναι δυνατή η διακοπή του ηλεκτρικού κυκλώματος.

Ελεγχος ηλεκτρικών αγωγών

Ελέγχετε αν οι ηλεκτρικοί αγωγοί είναι σε άψογη κατάσταση και δεν παρουσιάζουν απολύτως καμία βλάβη. Ενας ηλεκτρικός αγωγός που παρουσιάζει έστω και μία μικρή βλάβη, θα πρέπει να αλλάζεται αμέσως. Χαλασμένοι ηλεκτρικοί αγωγοί μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Τοποθέτηση αγωγών

Η τοποθέτηση των αγωγών πρέπει να γίνει κατά τέτοιο τρόπο ώστε να αποκλείεται να σκοντάψει ή να πατήσει κανείς αντους, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει βλάβες. ΄Αν η τοποθέτηση δεν γίνει σύμφωνα με τους απαραίτητους κανονισμούς, υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κανείς και ενδεχομένως βλάβης των αγωγών. Αλλάξτε αμέσως έναν αγωγό που έπαθε κάποια βλάβη

Ιδιος διανομέας ρεύματος

! Συνδέστε τη συσκευή με την ίδια πρίζα όπου έχετε συνδέσει τον υπολογιστή. Σε διαφορετική περίπτωση είναι δυνατόν να παρουσιαστούν λειτουργικές διαταραχές στο σύστημα.

Να ελέγξετε την τάση ρεύματος

Λανθασμένες τάσεις ρεύματος μπορούν να οδηγήσουν σε ζημιές στη συσκευή. Να ελέγξετε λοιπόν τις προδιαγραμμένες τιμές σύνδεσης με την τάση ρεύματος στον τόπο εγκατάστασης. Αυτή ανέρχεται στην Ευρώπη σε 230 Volt με συχνότητα 50 Hertz.

Γειωμένη πρίζα

Η συσκευή αυτή είναι εξοπλισμένη με ηλεκρικό αγωγό ασφαλείας και επιτρέπεται να συνδεθεί μόνο με γειωμένη πρίζα ασφαλείας. Σε περίπτωση σύνδεσης με μη γειωμένη πρίζα ασφαλείας, είναι δυνατό να παρουσιασθούν κίνδυνοι για το χρήστη, π.χ. ηλεκτροπληξία.

Σταθερές πρίζες

Βεβαιωθείτε ότι η σύνδεση των αγωγών γίνεται σε σταθερές πρίζες. Μόνο σταθερές πρίζες εγγυώνται την άψογη λειτουργία της συσκευής.

Σύνδεση και εξαγωγή αγωγών

Κατά τη σύνδεση ή την εξαγωγή των αγωγών να τους πιάνετε πάντα από το σώμα του ρευματολήπτη (φις). Μην τραβάτε ποτέ το ίδιο το καλώδιο. Το τράβηγμα από το καλώδιο μπορεί να προκαλέσει την αποσύνδεση του καλωδίου από το φις.

Μην βάζετε σε λειτουργία τη συσκευή

Πριν βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή, βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί όλες οι ασφάλειες μεταφοράς.

Τόπος εγκατάστασης

Γενικές παρατηρήσεις

i Προσέξτε κατά την τοποθέτηση και πρίν τη λειτουργία της συσκευής στις οδηγείες χρήσης τις παρατηρήσεις για τις συνθήκες του περιβάλλοντος.

Ιδιαιτερότητες του χώρου

Ο χώρος τοποθέτησης πρέπει να προστατεύεται αποτελεσματικά από τον ήλιο, κραδασμούς, υγρασία, σκόνη και καπνό. Σε αντίθετη περίπτωση μπορεί να προκληθούν ζημιές στο μηχανικό μέρος, στον αερισμό, στην ηλεκτρονική, στα καλώδεια μεταφοράς πληροφορειών καθώς και βλάβες στη λειτοργία.

Αέρας εξαερισμού (ψύξης)

Ο αέρας εξαερισμού πρέπει να έχει πάντα ελεύθερα στόμια εισαγωγής και εξαγωγής. Σας παρακαλούμε να φροντίσετε ώστε να υπάρχουν τουλάχιστον 20 εκατοστά ελεύθερου χώρου γύρω από τη συσκευή. Πολύ μεγάλες θερμοκρασίες λειτουργίας, μπορεί να προκαλέσουν μπλοκάρισμα του χαρτιού και λειτουργικές διαταραχές.

Χειρισμός

Στόμια εξαερισμού

! Προσέχετε ώστε να παραμένουν πάντα ελεύθερα τα στόμια εξαερισμού, γιατί διαφορετικά υπάρχει κίνδυνος υπερθέρμανσης και ανάφλεξης κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Αν δεν γίνεται καλός εξαερισμός, μπορεί να προκληθούν λειτουργικές διαταραχές.

Αποφυγή βραχυκυκλώματος

! Για να αποφύγετε βραχυκυκλώματα και ηλεκτρικές βλάβες, πρέπει να προσέχετε ιδιαίτερα ώστε να μην μπορούν να εισχωρήσουν στη συσκευή ξένα σώματα (π.χ. συνδετήρες γραφείου, κοσμήματα κλπ.) ή υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.

Θέση σε λειτουργία

Χρόνος προσαρμογής της συσκευής

! Αν μεταφερθεί η συσκευή από ένα κρύο περιβάλλον στους χώρους λειτουργίας, μπορεί να δημιουργηθεί υγρασία. Για το λόγο αυτό είναι απαραίτητο να περιμένετε τουλάχιστον 2 ώρες προσαρμογής πριν βάλετε σε λειτουργία τη συσκευή. Στη συσκευή μπορεί να δημιουργηθεί εσωτερική υγρασία. Πριν από τη λειτουργία η συσκευή θα πρέπει να είναι απολύτως στεγνή.

Απομάκρυνση ασφαλειών μεταφοράς

Πριν από τη λειτουργία της συσκευής βεβαιωθείτε ότι έχουν απομακρυνθεί ήδη όλες οι ασφάλειες μεταφοράς.
Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθούν βλάβες στο τύμπανο εκτύπωσης, στις εισαγωγές και στην ευθυγράμμιση του χαρτιού. Το αποτέλεσμα της μετακίνησης είναι ζημιές στη συσκευή.

Σήμα CE

Κανονισμοί της Ε.Ε

Αυτή η συσκευή πληρεί τις απαιτήσεις του κανονισμού της Ε.Ε. 89/336/Ε.Ο.Κ. „Ηλεκτρομαγνητική ανοχή". Ως εκ τούτου η συσκευή φέρει στο πίσω μέρος το χαρακτηριστικό σήμα CE.

Εκτυπωτής

Χημικά διαλύματα

! Μην χρησιμοποιείτε ποτέ χημικά διαλύματα ή διαλύματα καθαρισμού στο άμεσο περιβάλλον του εκτυπωτή. Διατηρείτε τα διαλύματα αυτά μακριά από τον εκτυπωτή. Σε διαφορετική περίπτωση μπορεί να προκληθούν βλάβες στον εκτυπωτή.

Καθάρισμα και φροντίδα

Μην καθαρίζετε ποτέ με νερό

⚠ Μην χρησιμοποιείτε ποτέ νερό για το καθάρισμα της συσκευής! Σε περίπτωση που εισχωρήσει νερό στη συσκευή, μπορεί να προκληθούν σοβαροί κίνδυνοι για το χρήστη (π.χ. ηλεκτροπληξία).

Μέσα καθαρισμού

Να καθαρήσετε το/ τα φίλτρο/α τακτικά ή να τον/ τα αλλάξετε. Η επιφάνεια του περιβλήματος μπορεί να προσβληθεί χρησιμοποιώντας τα μέσα αυτά. Αυτό ισχύει και για τα εσωτερικά εξαρτήματα της συσκευής.

Επιδιόρθωση λειτουργικών διαταραχών

Επιδιόρθωση λειτουργικών διαταραχών

⚠ Σε περίπτωση λειτουργικής διαταραχής αναλαμβάνετε προσωπικά την επιδιόρθωση μόνο,

– αν είστε απολύτως σίγουρος ότι επισημάνατε σωστά τη βλάβη

– αν ο τρόπος διαδικασίας επιδιόρθωσης περιγράφεται στις οδηγίες λειτουργίας και αν διαθέτετε την απαραίτητη πείρα.

Σε περίπτωση που έχετε την παραμικρή αμφιβολία απευθυνθείτε στην τεχνική υπηρεσία της TallyGenicom Service.

Μεταφορά

Συσκευή εκτός λειτουργίας

! Η μεταφορά της συσκευής γίνεται μόνο όταν η συσκευή είναι εκτός λειτουργίας και έχουν απομακρυνθεί όλα τα καλώδια σύνδεσης. Σε περίπτωση που δεν βάλετε τη συσκευή εκτός λειτουργίας, θα προκληθούν βλάβες στο ηλεκτρονικό σύστημα της συσκευής.

Προσεκτική μεταφορά

Μεταφέρετε τη συσκευή με μεγάλη προσοχή. Η συσκευή είναι ευαίσθητη σε κραδασμούς και χτυπήματα.

Μεταφορά μόνο μέσα στο πακέτο

Για τη μεταφορά ή αποστολή της συσκευής χρησιμοποιείτε πάντα το γνήσιο πακέτο ή μία άλλη κατάλληλη συσκευασία. Μόνο έτσι μπορείτε να προστατέψετε τη συσκευή από κραδασμούς και χτυπήματα.

Να εγκαταστήσετε ασφάλειες μεταφοράς

Πρίν τη μεταφορά της συσκευής να ξαναελέγξετε οπωσδήποτε τις ασφάλειες μεταφοράς. Η αμέλεια μπορεί να επιφέρει ζημιές.

Συντήρηση και επισκευή

Αναρμόδιο άνοιγμα

⚠ Επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξουσιοδοτημένο ειδικό προσωπικό, εκτός κι αν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες λειτουργίας. Το αναρμόδιο άνοιγμα και οι επισκευές από ανειδίκευτο προσωπικό μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό κίνδυνο τραυματισμού για το χρήστη (π.χ. ηλεκτροπληξία).

Avvertenze sulla sicurezza

Leggete assolutamente l’opuscolo sulla sicurezza e le istruzioni per l’uso prima di accendere l’apparecchio!

Spiegazione dei simboli:

⚠ In caso di non rispetto: pericolo per le persone.

! In caso di non rispetto: pericolo per oggetti, per l'apparecchio o per le funzioni elementari dell'apparecchio.

i Avvertenza; informazioni supplementari.

Generalità

Comportamento in casi di emergenza

⚠ In casi di emergenza (ad esempio alloggiamento o cavo di alimentazione di rete danneggiato, penetrazione di liquidi o di corpi estranei)

- spegnere subito l'apparecchio
- estrarre la spina di collegamento alla rete
- avvertire il Service TallyGenicom.

Separazione dalla rete

L'interruttore di accensione/spegnimento non separa l'apparecchio dalla rete elettrica. Conseguenza di ciò possono essere scosse elettriche, ad esempio durante lavori di riparazione. Per separare completamente l'apparecchio dalla rete elettrica deve essere estratta la spina di collegamento alla rete.

Collegamento

Temporali

⚠ Durante i temporali, i cavi di trasmissione di dati non devono essere né collegati né scollegati.

Prese di corrente liberamente accessibili

Assicuratevi che la presa di corrente con contatto di terra facente parte dell'impianto elettrico sia liberamente accessibile, in modo che il cavo di alimentazione elettrica possa essere estratto dalla presa di corrente in caso di emergenza. Inoltre, nell'impianto elettrico esistente dovrebbe essere presente un interruttore che separa le prese di corrente dal circuito elettrico. In caso di emergenza può essere così interrotto il circuito elettrico.

Controllo dei cavi elettrici

Verificate che i cavi elettrici siano appropriati e privi di danneggiamenti. Sostituite subito un cavo danneggiato. A causa di cavi elettrici danneggiati si presenta il pericolo di scosse elettriche.

Posa di cavi elettrici

Posate i cavi elettrici in modo che nessuno possa calpestarli o inciampare in essi ed in modo che vengano esclusi possibili danneggiamenti dei cavi stessi. Se i cavi non vengono posati a regola d'arte, sussiste il pericolo di inciampare in essi e la possibilità che i cavi stessi vengano danneggiati. Sostituite subito i cavi danneggiati.

Stesso distributore di rete

! Collegate l'apparecchio allo stesso distributore di rete del calcolatore di sistema. In caso contrario potrebbero verificarsi disturbi durante il funzionamento.

Fate attenzione alle tensioni di rete

Tensioni di rete errate possono provocare danni agli apparecchi.AssicurateVi quindi che i valori di collegamento prescritti corrispondano alla tensione di rete disponibile sul luogo di installazione. In Europa essa è di 230 V con una frequenza rete di 50 Hz.

Presa di corrente con contatto di terra

Questo apparecchio è dotato di un cavo di alimentazione elettrica omologato e deve essere collegato solo a prese di corrente munite di contatto di terra. Se il collegamento viene effettuato ad una presa di corrente senza contatto di terra, sussistono pericoli per l'utente, ad esempio scosse elettriche.

Collegamenti a spina sicuri

Nel collegamento dei cavi fate attenzione al fatto che i collegamenti fissi siano realizzati a regola d'arte. Solo collegamenti a spina sicuri garantiscono un funzionamento dell'apparecchio privo di problemi.

Collegamento e scollegamento dei cavi elettrici

Per collegare e scollegare i cavi elettrici, afferrateli sempre per la spina. Non afferrate mai il cavo elettrico per tirarlo, in quanto esso potrebbe staccarsi dalla spina.

Non accendere l'apparecchio

Prima di accendere l'apparecchio controllate che tutti i dispositivi di sicurezza utilizzati per il trasporto siano stati rimossi

Luogo di collocazione

Generalità

i Prima dell'installazione e della messa in funzione dell'apparecchio, vi preghiamo di rispettare le avvertenze riguardanti le condizioni ambientali contenute nel manuale d'uso.

Particolarità sul luogo di collocazione

Il luogo di collocazione deve offrire una protezione sufficiente contro la radiazione solare diretta, le vibrazioni, l'umidità, la polvere ed il fumo. In caso di mancato rispetto ne potrebbero risultare danni alla meccanica, alla ventilazione, all'elettronica, ai cavi per dati nonché disturbi funzionali.

Aria di raffreddamento

L'aria di raffreddamento deve poter entrare ed uscire liberamente dall'apparecchio. Vi preghiamo di assicurarvi che fra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti esista uno spazio libero di almeno 20 cm. Temperature di esercizio troppo elevate possono portare a disturbi durante il funzionamento.

Comando dell'apparecchio

Fenditure di ventilazione

! Fate attenzione al fatto che le fenditure di ventilazione non vengano chiuse, in quanto, altrimenti, sussiste il pericolo di surriscaldamento e di incendio durante il funzionamento. Conseguenze di ciò possono essere disturbi di funzionamento.

Evitare corto circuiti

! Per evitare i corto circuiti e danneggiamenti elettrici, fate attenzione al fatto che all'interno dell'apparecchio non penetrino corpi estranei (ad esempio fermagli da ufficio, catenine, ecc.) o liquidi.

Messa in esercizio

Tempo di acclimatizzazione dell'apparecchio

! Se l'apparecchio viene tolto da un ambiente freddo e collocato nell'ambiente di funzionamento, si può verificare il fenomeno di formazione di rugiada. Pertanto si deve garantire un tempo di acclimatizzazione di almeno 2 ore. All'interno dell'apparecchio si può formare umidità non visibile. Prima della messa in esercizio, l'apparecchio deve essere assolutamente asciutto.

Rimozione dei dispositivi di sicurezza per il trasporto

Prima della messa in esercizio dell'apparecchio assicuratevi che i dispositivi di sicurezza utilizzati per il trasporto siano stati rimossi.
In caso contrario potrebbero verificarsi danneggiamenti del tamburo fotoconduttore, del percorso della carta e della regolazione della carta.
Danni agli apparecchi dovuti al movimento sono la conseguenza.

Marchio CE

Direttive EU

Questo apparecchio è conforme ai requisiti delle direttive EU 89/336/CEE "Compatibilità elettromagnetica". Pertanto, l'apparecchio porta sul pannello posteriore il marchio CE.

Stampante

Soluzioni chimiche

! Nell'ambiente immediatamente circostante alla stampante non utilizzate soluzioni chimiche o soluzioni di pulizia e non conservate queste soluzioni nelle immediate vicinanze della stampante, in quanto, a causa di ciò, potrebbero insorgere danneggiamenti della stampante.

Pulizia e cura dell'apparecchio

Non pulire con liquidi

⚠ Non pulire in nessun caso l'apparecchio utilizzando liquidi! A causa dell'acqua penetrante all'interno possono presentarsi notevoli pericoli per l'utente (ad esempio scosse elettriche).

Detergenti

Non utilizzare mai abrasivi, detergenti alcalini, oggetti appuntiti, taglienti o abrasivi. La superficie dell'alloggiamento ne potrebbe risultare danneggiata. Ciò vale anche per i pezzi situati all'interno dell'apparecchio.

Eliminazione dei disturbi

Eliminazione dei disturbi

⚠ Qualora si verificasse un disturbo di funzionamento, procedete da soli all'eliminazione di esso

– se avete riconosciuto con sicurezza l'errore,
– se il procedimento per l'eliminazione di questo disturbo di funzionamento è descritto nelle presenti istruzioni per l'uso e se avete un'esperienza sufficiente.

In caso di dubbio vi preghiamo di rivolgervi al Service TallyGenicom.

Trasporto

Spegnere l'apparecchio

! Trasportate l'apparecchio solo quando è spento e tutti i collegamenti dei cavi sono stati rimossi dall'apparecchio. Con apparecchio non spento possono verificarsi danneggiamenti dei componenti elettronici dell'apparecchio.

Trasportare con cautela

Trasportate l'apparecchio con cautela. L'apparecchio è sensibile ai colpi ed agli urti.

Trasporto solo con l'imballaggio

Per la spedizione o il trasporto dell'apparecchio utilizzato l'imballaggio originale o un altro imballaggio adatto. Esso protegge l'apparecchio contro colpi ed urti.

Montare i dispositivi di bloccaggio per il trasporto

Prima del trasporto dell'apparecchio rimontare assolutamente i dispositivi di bloccaggio per il trasporto. Nel caso di mancato rispetto non si possono escludere danni.

Manutenzione e riparazioni

Apertura non autorizzata

⚠ Le riparazioni sull'apparecchio devono essere effettuate solo dal personale specializzato autorizzato a ciò, se non diversamente riportato nelle istruzioni per l'uso. Aprendo l'apparecchio in maniera non autorizzata o a causa di riparazioni non eseguite a regola d'arte possono nascere notevoli pericoli per l'utente (ad esempio scossa elettrica).

Sikkerhetshenvisninger

Det er uhyre viktig at en leser sikkerhetsbrosjyren og betjeningsinstruksen før apparatet slås på!

Tegnforklaring:

⚠ Risiko for personskade om instruksen ikke tas hensyn til.

! Henvisning uten direkte risiko for skade.

i Henvisning, tilleggsinformasjoner.

Generelt

Tiltak ved nødstilfeller

⚠ I nødstilfeller (f.eks. ved skader på innkapslingen eller nettkabelen, inntrenging av væsker eller fremmedlegemer)

– Slå av apparatet umiddelbart.

– Trekk ut støpselet.

– Ta kontakt med TallyGenicom Service.

Bryte strømforsyningen

Av/På bryteren vil ikke helt bryte forbindelsen til det elektriske nettet. Det er fremdeles mulig å få støt, f. eks. ved reparasjonsarbeid. En fullstendig isolasjon fra nettet foretas bare ved å trekke ut støpselet.

Tilslutninger

Tordenvær

⚠ Ved tordenvær skal ledninger for dataoverføring hverken tilsluttes eller koples fra.

Tilgang til nettkontakt

Det må påses at det er fri tilgang til nettkontakt slik at en i nødstilfeller hurtig kan trekke ut støpselet. Videre bør det være en sikrings- bryter til den aktuelle strømkursen. I nødstilfeller kan en da bryte strømkursen ved hjelp av denne bryteren.

Kontroll av ledninger

Se etter at alle ledninger er i god stand og uten skader. Ledninger med skader skal skiftes ut umiddelbart. Ødelagte ledninger kan føre til elektrisk støt.

Anordning av ledninger

Legg ledninger slik at ingen kan komme til å tråkke på dem eller snuble i dem, og slik at de ikke kan bli utsatt for skader. Ledninger som ikke er lagt forsvarlig, kan medføre snublefare og risiko for beskadigelse. Ledninger med skader skal straks skiftes ut.

Felles nettuttak

! Tilslutt apparatet til samme nettfordeler som systemregneenheten. Dersom dette ikke tas hensyn til, kan driftsforstyrrelser oppstå.

Sammenlign nettspenningen

Feil nettspenning kan føre til skader på apparatet. Sammenlign derfor oppgitte tilslutningsverdier med nettspenningen på stedet der apparatet oppstilles. Innenfor Europa utgjør denne 230 V med en nettfrekvens på 50 Hz.

Jordet stikkontakt

Apparatet er utstyrt med sikkerhetsprøvd nettledning og skal kun tilsluttes en jordet og sikret stikkontakt. Tilslutning til stikkontakt uten jording og sikring kan medføre risiko for personskade, f. eks. elektrisk støt.

Faste elektriske forbindelser

Ved tilslutning av elektriske ledninger må det påses at stikkontaktforbindelser sitter godt. Bare ved faste forbindelser kan korrekt funk- sjon av apparatet garanteres.

Tilkopling og frakopling

Ved tilkopling og frakopling skal en håndtere støpselet og ikke ledningen. Trekk aldri i selve ledningen. Hvis det trekkes i ledningen, kan denne løsne fra støpselet.

Før apparatet slås på

PrUndersøk før apparatet slås på at alle transportsikringer er fjernet.

Oppstilling

Generelt

i Før installasjon og igangsetting av apparatet må du merke deg henvisningene for miljømessige forskrifter i bruksanvisningen.

Krav til oppstillingsplass

Apparatet må plasseres slik at det er tilstrekkelig beskyttet mot solstråling, vibrasjoner, fuktighet, støv og røyk. I motsatt fall kan det oppstå skader på papirføringen, ventilasjonen eller tilslutningskabler for data. Videre vil det kunne opptre forstyrrelser ved driften.

Kjøleluft

Kjøleluften må kunne passere uhindret inn og ut. Sørg derfor for minst 20 cm klaring på alle sidene av apparatet. For høye driftstem- peraturer kan føre til driftsforstyrrelser.

Betjening

Lufteåpninger

! Pass på at luftåpningene ikke tildekkes da dette i så fall kan medføre fare for overheting og antennelse når apparatet er i drift. Overheting vil også alene kunne føre til driftsforstyrrelser.

Unngå kortslutning

! For å forhindre kortslutning og skader på det elektriske anlegget, må en passe på at ingen gjenstander (f. eks. binders, smykkekjeder osv.) eller væsker kommer inn i apparatet.

Igangsetting

Akklimatiseringstid

! Hvis et nedkjølt apparat tas inn i et varmt driftsrom, kan kondensasjon på de kalde flatene opptre, også i form av fuktighet som ikke er synlig for det blotte øyet. Derfor kreves det en akklimatiseringstid på minst 2 timer. Før apparatet tas i drift må det være absolutt tørt.

Fjerning av transportsikringer

Før apparatet tas i drift må alle transportsikringer være fjernet.
I motsatt fall kan det oppstå skader på fototrommelen, på papirbanen og på papirjusteringen.
Følgen kan være skader på apparatet som følge av bevegelse.

CE-merke

EU-retningslinje

Dette apparatet tilfredsstiller kravene i EU-retningslinje 89/336/EWG. Apparatet er derfor forsynt med CE-merket på baksiden.

Printer

Kjemiske løsningsmidler

! Bruk ingen kjemiske løsninger eller løsningsmidler i nærheten av apparatet og oppbevar ikke slike stoffer i nærheten av printeren. I motsatt fall kan det oppstå skader på printeren.

Rengjøring og pleie

Apparatet skal ikke vaskes med vann

⚠ Under ingen omstendigheter skal apparatet vaskes slik at vann kan trenge inn i i kabinettet. Dersom dette skjer, kan det oppstå betydelig risiko for brukeren, f. eks. elektrisk støt.

Rengjøringsmidler

Bruk aldri skuremidler, alkaliske rengjøringsmidler eller gjenstander med skarpe kanter eller skurende virkning for å gjøre rent apparatet. Kabinettets overflate kan ta skade. Dette gjelder også for innvendige flater.

Feilretting

Feilretting

⚠ Forsøk aldri å rette en feil på egen hånd medmindre

- en er sikker på hva slags feil det dreier seg om
- arbeidsforløpet for å rette feilen er angitt i denne driftsinstruksen og un har den tilstrekkelige erfaring for å kunne utføre arbeidet.

Dersom en er i tvil, skal TallyGenicom Service kontaktes.

Transport

Slå av apparatet

! Slå av apparatet og fjern alle kabelforbindelser fra printeren før denne flyttes. Er ikke printeren slått av før den flyttes på, kan det oppstå skader på elektronikken.

Skånsom transport

Vis forsiktighet når apparatet skal flyttes på. Printeren er ømfintlig for slag og støt.

Transport kun i pakket tilstand

Til transport eller forsendelse skal en enten benytte originalforpakningen eller en tilsvarende egnet forpakning. Dette sikrer printeren mot støt og slag.

Monter transportsikringene

Før apparatet transporteres må transportsikringene monteres igjen. Hvis dette glemmes kan skader ikke utelukkes.

Vedlikehold og reparasjon

Uautorisert åpning av apparatet

⚠ Reparasjon av apparatet skal bare utføres av autorisert fagpersonell medmindre annet er avmerket i betjeningsinstruksen. Uautorisert åpning og ikke sakkyndig utførte reparasjoner kan medføre betydelig risiko for brukeren, f. eks. elektrisk støt.

Indicações de segurança

É obigatório ler o folheto de segurança e as instruções de operação, antes de ligar o equipamento!

Explicação dos símbolos:

⚠ No não-atendimento: perigo para pessoas.

! No não-atendimento: riscos para objectos, o equipamento ou funções elementares do aparelho.

ℹ Nota: informações adicionais.

Informações gerais

Procedimentos nos casos de emergência

⚠ Nos casos de emergência (p.ex., caixa ou cabo da rede danificada(o), penetração de líquidos ou corpos estranhos)

- desligar o equipamento imediatamente
- puxar o cabo da tomada
- comunicar-se com a assistência técnica da TallyGenicom.

Separação da rede

O interruptor liga/desliga não separa o equipamento da rede. Sendo assim, podem ocorrer descargas de corrente eléctrica, p.ex., durante os serviços de reparação. Para o corte completo da rede, a ficha deve ser puxada da tomada.

Ligar

Tempestades

⚠ Durante tempestades não devem ser ligadas nem retiradas linhas de transmissão de dados.

Tomadas com acesso livre

Assegure-se que haja acesso livre à tomada com protector de segurança da instalação eléctrica interna, para poder puxar o cabo da rede da tomada, em caso de emergência. Além disso, a instalação eléctrica interna deve dispor de um interruptor que corte o circuito de corrente das tomadas. Desta forma, o circuito de corrente pode ser interrompido, em caso de emergência.

Verificar os condutores

Verifique se os condutores estão em perfeito estado e sem danos. Substitua um condutor danificado imediatamente. Com condutores danificados há o risco de choques eléctricos.

Instalar condutores

Instale os condutores de tal forma que ninguém podem possa pisá-los nem constituam um ponto de tropeço e de forma a impedir que possam sofrer danos. Com os condutores instalados incorrectamente há o risco de se tropeçar e a possibilidade de que os mesmos sofram danos. Substitua um condutor danificado imediatamente.

O mesmo distribuidor da rede

! Ligue o aparelho ao mesmo distribuidor da rede como está ligado o computador do sistema. Não procedendo assim, podem ocorrer avarias durante a operação.

Comparação de tensões de rede

As tensões de rede incorrectas podem causar danos no aparelho. Por isso, compare os valores de ligação prescritos com a tensão de rede existente no local de instalação do aparelho. A tensão de rede na Europa é de 230 V, com uma frequência de rede de 50 Hz.

Tomada com ligação à terra

Para a ligação à rede, este equipamento é dotado de um cabo de segurança atestada e somente deve ser ligado a uma tomada com contacto de protecção, devidamente ligado à terra. Na ligação a uma tomada com contacto de protecção não ligado à terra há riscos para o utilizador, p.ex., de choque eléctrico

Conexões firmes

Na ligação dos condutores observe que as uniões enfichadas estejam bem firmes. Somente uniões enfichadas firmes garantem um funcionamento perfeito do equipamento.

Enfichar e tirar condutores

Ao enfichar e tirar os condutores, pegue sempre e exclusivamente na ficha. Nunca puxe o próprio cabo. Ao puxar o cabo os fios poderiam desprender-se da ficha.

Não ligar o equipamento

Antes de ligar o equipamento certifique-se de que todos os protectores de transporte foram retirados.

Local de instalação

Informações gerais

i Ao instalar o aparelho e antes de o colocar em funcionamento, observe as indicações relativas às condições ambientais, contidas nas instruções de operação.

Particularidades no local de instalação

O local de instalação deve oferecer suficiente protecção contra a irradiação do sol, vibrações, humidade, poeira e fumaça. Caso contrário, poderão surgir danificações na parte mecânica, ventilação, electrónica, cabo de dados, bem como falhas de funcionamento.

Ar de arrefecimento

O ar de arrefecimento deve poder entrar e sair sem obstrução. Providencie um espaço livre de, no mínimo, 20 cm ao redor do equipamento. Temperaturas de serviço demasiado altas podem levar a avarias na operação.

Operar

Fendas de ventilação

! Atente-se a que as fendas de ventilação não sejam obstruídas, depositando objectos na frente delas, já que podem ocorrer sobreaquecimento e risco de inflamação durante a operação, provocando avarias.

Evitar curto-circuitos

! Para evitar curto-circuitos e danos eléctricos observe que objectos ou líquidos (p.ex., agrafos, bijuteria, café, etc.) não penetrem para dentro do equipamento.

Colocar em serviço

Período de aclimatização

! Se o equipamento for trazido de um ambiente frio para dentro da sala de operação quente, pode ocorrer a formação de orvalho. Portanto, há de esperar-se um período de aclimatização de, no mínimo, 2 horas. Dentro do equipamento pode formar-se humidade não visível. Antes de colocar o equipamento em serviço, o mesmo deve estar completamente seco.

Tirar os protectores de transporte

Antes de colocar o equipamento em serviço certifique-se de que os protectores de transporte estão retirados.
Do contrário podem ocorrer danos no tambor da fotoresistência, do trajecto de papel e do ajuste de papel.
A consequência será uma danificação do aparelho através de deslocamento.

Símbolo CE

Directiva da UE

Este equipamento corresponde às exigências da Directiva da UE 89/336/CEE "Compatibilidade electrónica". Portanto, o equipamento porta na sua parte traseira o símbolo CE.

Impressora

Soluções químicas

! Não faça uso de soluções químicas ou agentes de limpeza nas adjacências da impressora e nem os mantenha próximos à mesma, pois poderão cau-sar-lhe danos.

Limpeza e conservação

Não use líquidos

⚠ Em hipótese alguma use líquidos para a limpeza do aparelho! Com a penetração da água, o utilizador estará sujeito a sérios riscos (p.ex., choque eléctrico).

Agente de limpeza

Jamais utilize agentes abrasivos, produtos de limpeza alcalinos ou meios auxiliares pontiagudos ou abrasivos. Tanto a superfície externa da impressora como também seus componentes internos podem, deste modo, ser danificados.

Eliminação de falhas

⚠ **Eliminação de avarias**

Em caso de avaria faça a eliminação com os seus próprios meios, somente se

- detectou a falha efectivament
- os passos do serviço necessários para sua eliminação estão descritos nestas instruções de operação e dispõe de suficiente experiência.

Em caso de dúvida, dirija-se à assistência técnica da TallyGenicom.

Transporte

Desligar o equipamento

! Transporte o equipamento tão somente quando está desligado e com todas as ligações de cabo retiradas. Com o equipamento não desligado podem ocorrer danos no seu sistema electrónico.

Transportar cuidadosamente

Transporte o equipamento cuidadosamente. O equipamento é sensível a impactos e pancadas.

Transporte somente com a embalagem

Utilize para a expedição ou transporte do equipamento a embalagem original ou uma outra embalagem adequada. Ela garante protecção contra impactos e pancadas.

Montagem dos elementos de segurança para o transporte

Antes do transporte do aparelho, é imprescindível voltar a montar os elementos de segurança para o transporte. Não sendo respeitadas estas medidas, não se poderão excluir danificações.

Manutenção e reparação

Abrir indevidamente

⚠ Reparações no equipamento devem ser efectuadas exclusivamente por
pessoal qualificado e devidamente autorizado, desde que nas instruções de operação não conste o contrário. A abertura indevida e as reparações incorrectas podem provocar riscos consideráveis para o utilizador (p.ex., descarga eléctrica).

Säkerhetsanvisningar

Läs ovillkorligen säkerhetsbroschyren och driftsinstruktionen innan Ni slår på skrivaren!

Teckenförklaring:

⚠ Vid underlåtenhet: fara för personer.

! Vid underlåtenhet: fara för utrustning, för skrivaren eller elementära funktioner hos skrivaren.

i Hänvisningar, tilläggsinformation.

Allmänt

Tillvägagångssätt vid nödfall

⚠ Vid nödfall (t ex om skada uppstår på kåpa eller nätkabel, om vätska eller främmande föremål kommer in i apparaten)

- Slå omedelbart från skrivaren
- Dra ur stickproppen
- Anlita TallyGenicom Service.

Bortkoppling från nätet

Till-/Från-knappen kopplar inte bort skrivaren från nätet. Detta innebär att man kan få elektriska stötar, t ex vid reparationsarbeten. För att en fullständig bortkoppling från nätet skall uppnås måste stickproppen dras ur.

Anslutning

Oväder

⚠ Vid oväder får dataöverföringsledningar varken vara anslutna eller lossas.

Lätt tillgängligt uttag

Säkerställ att det i huset installerade skyddskontakt-eluttaget är lätt tillgängligt, så att sladden i nödfall kan dras ur uttaget. Dessutom bör en brytare som kopplar bort uttagen från strömkretsen ingå husets el-installation. I nödfall kan strömkretsen avbrytas därmed.

Kontrollera ledningarna

Kontrollera att ledningarna är felfria och utan skador. Byt omedlebart skadad ledning. Vid skada på ledning föreligger risk för elektriska stötar.

Ledningsdragning

Dra ledningarna så att ingen kan trampa på eller snubbla över dem och att ledningarna inte kan skadas. Om ledningarna inte dras yrkesmässigt kan man snubbla över dem och möjligheten finns att de skadas. Byt omedelbart ut en skadad ledning.

Samma nätfördelare

! Anslut skrivaren till samma nätfördelare som datorn. I annat fall kan det uppstå störningar under drift.

Jämför nätspänningen

Fel nätspänning kan förstöra apparaten. Jämför därför alltid angivna elvärden med nätspänningen på uppställningsplatsen. Inom Europa är nätspänningen 230 V och nätfrekvensen 50 Hz.

Jordat uttag

Denna skrivare är utrustad med en säkerhetstestad sladd och får endast anslutas till ett jordat skyddskontakt-eluttag. Anslutning till ett ej jordat eluttag medför risk för användaren, t ex för elektriska stötar.

Fasta stickförbindningar

Se vid anslutning av ledningarna till att stickförbindningarna sitter stadigt. Det krävs stadiga stickförbindningar för att skrivaren skall fungera felfritt.

Anslutning och urdragning av sladden

Ta alltid tag om stickproppen vid anslutning och urdragning av sladden. Dra aldrig i själva sladden. Om man drar i sladden kan den lossna från stickproppen.

Slå inte på skrivaren omedelbart

Kontrollera före påslagning att alla transportsäkringar är borttagna.

Uppställningsplats

Allmänt

ℹ Beakta särskilt anvisningarna för omgivningsförhållandena i bruksanvisningen innan apparaten installeras och tas i bruk.

Rätt uppställningsplats

Uppställningsplatsen måste vara tillräckligt skyddad mot solbestrålning, vibrationer, fukt, damm och rök. I annat fall kan driftsstörningar och skador uppkomma på mekaniska och elektroniska delar, ventilation och nätkabel.

Kylluft

Kylluften måste kunna strömma in och ut obehindrat. Se till att skrivaren omges av ett fritt utrymme på minst 20 cm. För höga temperaturer kan medföra störningar av driften.

Betjäning

Ventilationsöppningar

! Var noggrann med att ventilationsöppningarna inte blockeras, annars föreligger överhettnings- och antändningsrisk när skrivaren är i gång. Följden kan bli driftsstörningar.

Undvik kortslutningar

! För att kortslutningar och elektriska skador ska undvikas ge akt på att inga föremål (t ex gem, hängsmycken osv) eller vätska kommer in inuti apparaten.

Idrifttagande

Skrivarens acklimatiseringstid

! Om skrivaren flyttas från kall omgivning in i arbetsrummet, kan det bildas imma. Därför bör man räkna med minst 2 timmars acklimatiseringstid. Inuti skrivaren kan det bildas fukt som inte syns. Före igångsättning måste apparaten vara absolut torr.

Avlägsna transportsäkringar

Se till att transportsäkringarna är borttagna, innan skrivaren sätts igång, annars kan skador uppstå på trumma, pappersbana och pappersjustering. Rörliga delar kan orsaka skador på apparaten.

CE-tecken

EU-direktiv

Denna skrivare fyller kraven som ställs i EU-direktivet 89/336/EWG "Elektromagnetisk kompatibilitet". Skrivaren är därför försedd med CE-tecken på baksidan.

Skrivare

Kemiska lösningar

! Använd inga kemiska lösningar eller rengöringslösningar i skrivarens omedelbara omgivning. Förvara inte heller sådana lösningar i närheten av skrivaren. De kan orsaka skador på skrivaren.

Rengöring och vård

Ingen våt rengöring

⚠ Rengör på inga villkor skrivaren med vätska! Genom inträngande vatten kan avsevärd fara uppstå för användaren (t ex elektriska stötar).

Rengöringsmedel

Använd aldrig skurpulver, alkaliska rengöringsmedel, skarpa eller nötande hjälpmedel. Höljets yta kan då skadas. Detta gäller även för delarna inuti.

Åtgärder vid störning

Åtgärd

⚠ Vidta endast åtgärder själv vid störning om

- Ni säkert har reda på vilket fel det rör sig om
- arbetsmomenten i samband med resp åtgärd är beskrivna i denna driftsinstruktion och Ni förfogar över tillräcklig erfarenhet.

I tveksamma fall vänd Er till TallyGenicom Service.

Transport

Koppla från skrivaren

! Transportera endast apparaten, när den är urkopplad och alla kabelskarvar är borttagna från apparaten. Om skrivaren inte är frånslagen skadas elektroniken.

Transportera försiktigt

Transportera apparaten försiktigt. Skrivaren är känslig för slag och stötar.

Transportera endast med förpackning

Använd för sändning eller transport av skrivaren endast originalförpackningen eller annan lämplig förpackning. Den ger säkert skydd mot stötar och slag.

Montera transportskydden

Apparaten får absolut inte transporteras utan transportskydd. Om transportskydden inte monteras före transport kan apparaten utsättas för skador.

Skötsel och reparation

Obehörigt öppnande

⚠ Denna skrivare får endast repareras av auktoriserad fackman, om intet annat anges i driftsinstruktionen. Genom obehörigt öppnande och okvalificerad reparation kan det uppstå avsevärd fara för användaren (t ex elektriska stötar).